New Englishes Norms: A Reality or an Intellectual Ideal?

Chandrik Balasubramanian
Associate Professor
Department of English Language and Literature
College of Arts and Social Sciences
Sultan Qaboos University, Oman
chandribala@squ.edu.om

Adel AbuRadwan
Associate Professor
Department of English Language and Literature
College of Arts and Social Sciences
Sultan Qaboos University, Oman
radwan@squ.edu.om
New Englishes Norms: A Reality or an Intellectual Ideal?

Chandrik Balasubramanian and Adel AbuRadwan

Abstract:
It is now widely accepted that English does not belong to the traditional native speaker countries such as the UK or the USA, and that English across the world has diversified and established roots in different parts of the world. Given this, studies have emerged, that focus on New Englishes being systems unto themselves, and not merely erroneous versions of more traditional “native” Englishes (Rajagopalan, 2012). Scholars today are calling for descriptions of New Englishes to form the bases of New English handbooks, which, they claim, could serve as pedagogical models. Linguists like Lange (2011) and Kachru (1994) and literary figures such as Salman Rushdie alike have called for the recognition of New Englishes to be accepted and used in order to better reflect the global nature of the language.

The aim of this study is to determine whether new international varieties of English are acceptable among language teachers. Specifically, the paper investigates how acceptable certain well-documented New Englishes structures are among English language professionals working at the tertiary level in the Arab world and North America. The results show that while participants are, in general, more tolerant of New English structures in students’ spoken forms than in both students and their own written forms, they stated that they would not use any of the structures in their own writing. Results also show that the respondents’ native language, specialization and educational qualifications are factors that impact their acceptance of these forms.

Keywords: new Englishes, tertiary classrooms, registers, attitudes.

الإنجليزيات الحديثة: واقع أم مثالية فكرية؟
شاندرك بالاسبرامانيان و عادل رضوان

الملخص
من المسلم به هذه الأيام أن اللغة الإنجليزية لم تعد تنتمي فقط إلى البلاد التقليدية المتحدثة بهذه اللغة كالمملكة المتحدة والولايات المتحدة. فقد تنوعت اللغة الإنجليزية وتشعبت وضعت بجدورها في أنحاء مختلفة من العالم. لهذا، قامت العديد من الدراسات الحديثة بالتركيز على ظاهرة الإنجليزيات الحديثة ودراسة شعبيتها على أنها أنواعفصوية قائمة بذاتها، وأنها ليست صورة خاطئة عن اللغة الإنجليزية الأم. لذلك يطالب علماء اللغة بالاعتراف بهذه الإنجليزيات على نحو يعكس واقعها العالمي، ومن ثم العمل على توصيفها وكتابة قواعدها على نحو يسهل عملية استخدامها في تدريس اللغة.

تهدف هذه الدراسة إلى تحديد مدى قبول معلمي اللغة الإنجليزية في مؤسسات التعليم العالي في العالم العربي والولايات المتحدة الأمريكية لهذه الإنجليزيات الحديثة. وتتمدد هذه الدراسة على أمثلة توضيحية من مناطق مختلفة من العالم. تنشر نتائج الدراسة أن معلمي اللغة الإنجليزية قد أظهروا تقبلا واضحا لهذه الأمثلة اللغوية في محادثات طلابهم، ولكنهم لم يتبقيوا في كتابات طلابهم الأكاديمية، وكانوا أشد رفضا لها في كتاباتهم العلمية الخاصة. علاوة على ذلك، تظهر الدراسة أن العديد من العوامل مثل لغة العلمين الأم وخصصاتهم ومؤهلاتهم العلمية كانت ذات تأثير على مدى قبولهم لهذه النماذج اللغوية.

الكلمات المفتاحية: الإنجليزيات الحديثة، صفوف التعليم العالي.
Introduction

The rapid spread of English and its rising status as a world language has been a subject of discussion in the fields of Applied Linguistics and dialectology for several years now, and accompanying this spread has been the emergence of several new varieties of English. These new varieties have variously been called Non-Native Varieties of English, New Englishes, Non-Native Englishes, etc., demonstrating a recognition of the new varieties as legitimate systems unto themselves rather than erroneous forms of traditional “native” varieties. As Rajagopalan eloquently explains, the need for the name Englishes, itself “was first felt in the wake of the growing disenchantment with the now-outmoded idea of dividing the Anglophone world into so-called native speakers on the one side and everyone else on the other” (2012: 375). Jenkins (2003: 2) states that while “the English language was spoken in the mid sixteenth century only by a relatively small group of mother-tongue speakers born and bred within the shores of the British Isles, it is now spoken in almost every country of the world, with its majority speakers being those for whom it is not the first language”. Further, According to Crystal (2003) English is spoken as an L1 and as an L2 by five hundred and seventy-two million people in seventy-five territories. Today, as Crystal explains, “World English exists as a political and cultural reality” (Crystal, 2003: xii). In addition, as Schneider (2003: 233) explains, “present-day English as a global language is more than the world’s predominant lingua franca – it is also a language which is currently growing roots in a great many countries and communities around the world, being appropriated by local speakers, and in that process it is diversifying and developing new dialects”. What these newly diversified dialects look like, and how they are different from traditional native varieties of the language, has been a subject matter of inquiry for several decades.

Kachru (1994) first explained the spread of English in the world and the different roles it plays in different countries by suggesting that we think of three concentric circles: the Inner Circle, the Outer Circle, and the Expanding Circle. Kachru suggests that the Inner Circle includes countries where English is spoken as the primary language – countries like the UK and the USA, countries that are the traditional cultural and linguistic bases of English. The Outer Circle includes countries like India and Singapore, where English functions as an important second language; these outer circle countries are typically multilingual, and English also plays the role of common language of communication. The last circle, the Expanding Circle, includes countries like China and Russia, countries “which recognize the importance of English as an international language, though they do not have a history of colonization by members of the inner circle, nor have they given English any special administrative status” (Crystal, 2003: 60). Today, by many estimates, outer circle English speakers (300-500 million) far exceed inner circle speakers (320-380 million) (Crystal, 2003).

Scholars have for long discussed the importance of Kachru’s model. For example, Canagarajah explains that the model “established the legitimacy of the new varieties of English in the outer circle, affirming their validity for these communities. The model thus pluralized the English language” (2013: 4). Kachru’s model, therefore, advocates the rejection of English as a homogeneous language with one uniform grammatical system. Since Kachru first proposed his influential model, research on New Englishes has proliferated, and there are now studies on varieties as diverse as Tobagonian English (Youssef, 1995), on the one hand, to Philippine English (Martin, 2014), on the other.

Research on New Englishes

The importance of the recognition, and indeed, the advocacy of these different and new varieties of English is, perhaps, best exemplified in a quote by Salman Rushdie in an article in The Times entitled The Empire Writes Back with a Vengeance. In this article, Rushdie claims that the English language “needs to be decolonized to be remade in other images, if those of us who use it from positions outside Anglo-Saxon culture are to be more than artistic Uncle Toms” (1982: 8). Since Kachru’s description of the Concentric Circles in the 1960s, the field has seen both a variety of models that do attempt to examine the new Englishes “in other images,” and to account for the variation in International Englishes (for example, McArthur, 1998; Schneider, 2003, 2007) and numerous studies identifying characteristics of New Englishes. Thus, while earlier studies identified characteristic features of the New Englishes, with a primary purpose of determining how they were different from the traditional native varieties, later studies have gone much beyond, seeking, instead, to determine how the New Englishes work as systems unto themselves. Examples of earlier studies on New Englishes include for example, Bauer, (1989) on New Zealand English; Baumgardner, (1996), on Pakistani English; Gisborne, (2000), on Hong Kong English; and Bansal, (1976), Bakshi, (1991), and Hosali,
China, even today, “English language teaching and Western attitudes of Chinese speakers towards native English speakers who use English in monolingual settings.

Wang (2016: 35) concludes that in EFL contexts like China and Taiwan, that students, by and large still favored native speaker English. Another study on attitudes towards Indian English revealed that “listeners tend to hold negative attitudes towards speakers of non-standard English, and judge them unfavorably” (Hsu, 2016: 367). Based on his study of IELTS test takers’ perceptions of World English structures in the IELTS test, Hamid’s results, perhaps, best exemplify the non-researcher’s stance towards New Englishes. He says of his test-takers that “while the majority of them supported WE in an abstract, ideological sense, they were against the inclusion of EE in the test for reasons related to maintaining standards, fairness, equality and test-taker interests” (2014: 263).

Given the contrasting attitudes towards New Englishes of scholars, on the one hand, and students and teaching practitioners, on the other, it seems that although the movement toward truly accepting different varieties of international Englishes as norm providing models seems ideal, and indeed, necessary, whether the challenging of the status of native speaker norms is indeed a reality, or it simply a politically correct idea propagated by the academic community remains to be seen. Erling’s (2005: 40) theory about the need to “shape a new ideology for English language teaching (ELT) which more accurately reflects the global nature of the language and its diverse uses and users” is definitely valid. However, it is uncertain whether we are even close to moving away from the days of the “so-called native speaker unilaterally (and self-reassuringly) invoking authority to legislate over what is and what is not acceptable as “passable” English” (Rajagopalan, 2012: 380). It is important to question Milroy & Milroy’s claim that “the attitudes of linguists (professional scholars of language) have little or no effect on the general public, who continue to look at dictionaries, grammars, and handbooks as authorities on ‘correct’ usage” (Milroy & Milroy, 1985: 6). What the attitudes of teaching professionals are towards World English structures is what this paper attempts to investigate. Specifically, a study such as this will contribute to the continued discussion on the place of

Attitudes Towards New Englishes

Attitudes towards New Englishes, however, seem to differ between scholars of New Englishes, on the one hand, and teaching practitioners and students, on the other. For example, based on her study of the attitudes of Chinese speakers towards native English, Wang (2016: 35) concludes that in EFL contexts like China, even today, “English language teaching and testing have been exclusively oriented toward native English”. Similarly, Martin (2014), on Philippine English, explains that even though many Filipino scholars have indeed rejected the dominance of a traditionally native English such as American English, many remain ambivalent in their attitudes towards Philippine English, and particularly the place of Philippine English in the language classroom. Ren, Chen, and Lin (2015) explain from their study of 400 students in mainland China and Taiwan, that students, by and large still favored native speaker English. Another study on attitudes towards Indian English revealed that “listeners tend to hold negative attitudes towards speakers of non-standard English, and judge them unfavorably” (Hsu, 2016: 367). Based on his study of IELTS test takers’ perceptions of World English structures in the IELTS test, Hamid’s results, perhaps, best exemplify the non-researcher’s stance towards New Englishes. He says of his test-takers that “while the majority of them supported WE in an abstract, ideological sense, they were against the inclusion of EE in the test for reasons related to maintaining standards, fairness, equality and test-taker interests” (2014: 263).
New Englishes in the language classroom, particularly in EFL contexts.

**Research Questions**

1- What are English teachers’ perceptions towards New English structures in a) their students’ written academic work; b) their students’ spoken academic work; c) their own written academic work?
2- Are there any differences between male and female teachers’ attitudes towards New English structures?
3- Are there any differences between teachers’ attitudes toward New English structures based on their own native languages?
4- Are there any differences between teachers’ attitudes toward New English structures based on their specializations?
5- Are there any differences between teachers’ attitudes toward New English structures based on their number of years of teaching experience?
6- Are there any differences between teachers’ attitudes toward New English structures based on their own educational qualifications?

It is important to note here that as far as we know, teachers’ attitudes toward New English structures have not been studied from the perspective of the influence of their native languages, specializations, years of teaching, or educational qualifications on their attitudes. These are areas that the current paper attempts to investigate, that could serve as a stepping stone for future research.

**Methodology**

A questionnaire (see Appendix A) containing 25 sentences, each containing a World English structure was constructed using Google forms and posted online. The World English structures chosen for the questionnaire all came from previous research on the particular international English. The source of these items is provided in parentheses below. The items in the questionnaire and specific varieties of English they come from include the following:

1- Indian English (Balasubramanian, 2009)
   a- He is going there, isn’t it?
   b- It is costing too much money.
   c- I am having a pain in my stomach.
   d- I have been there last year.
   e- It has lot of layers.
   f- Do you know what will she say?
   g- Problems are there with every party.
   h- It’s a good environment, good friends, and good environment also.

2- Irish English (Melchers & Shaw, 2003)
   a- If I had the doing of it again, I’d do it different.
   b- I was knowing your face.

3- Chicano English (Williams, 2005)
   a- We got in our bikes and rode down the hill.
   b- The ring of my fiancée was expensive.
   c- I didn’t do nothing.

4- Singapore English (Mesthrie et al., 2012)
   a- One of the lecturer told me to see you.
   b- What you doing on weekend? Want to go out?
   c- But the grandsons, they know how to speak English.

5- Philippine English (Bautista, 2005)
   a- That’s one of the related problem we will be discuss.
   b- But a survey done by Pulse Asia shows majority of their respondents want President Estrada.

6- South African Indian English (Mesthrie, 1992)
   a- Although you are away, but you do not forget.
   b- The guests what you invited are not here yet.
   c- I have seen you already.

7- Regional American English (Grieve, 2015)
   a- This jacket is dirty; it needs cleaned
   b- If I had known, I would have went there.
   c- That is difficult, but I might could do it.

A total of 146 participants including teachers of English at the tertiary levels in both the Middle East and North America took part in this online survey. Participants working in the Middle East included teachers at a large public university in the Sultanate of Oman, working at a Language Center where most students entering the university are expected to study intensive English for one to two years prior to entering the colleges of their majors. A link to the questionnaire was emailed to all the faculty members at the Language Center, more than 200 in number. Of these, 53 responded to the email and filled out the instrument. Those participants working in North America included teachers of English – linguistics, language, and literature, at the tertiary level at various institutions of higher learning. The link to the questionnaire was mainly dispersed by posting it on the Facebook page of one of the researchers. The link was forward-
ed to English teachers via Facebook. The distribution of
the instrument to both sets of participants, there-
fore, ensured a random sample of participants. Table
1 below provides descriptive information about the
participants.
As Table 1 shows, 105 of the participants have En-
lish as an L1. Non-English speakers have various L1s
including Arabic, an Indian language, Italian, Russian,
Danish, Afrikaans, Japanese, and Tagalog. Participants’
educational qualifications include 65 participants with
Ph.D. degrees and 81 with master’s degrees in differ-
ent English disciplines. With participants’ specializa-
tions, the researchers chose to group Linguistics, Ap-
plied Linguistics and TESOL together, and Rhetoric
and Composition and Literature together in order to
answer one of the research questions. There are 54
teachers of TESOL/EFL/Linguistics and 92 teachers of
Literature and Rhetoric and Composition.
Results
To answer the first research question about the par-
ticipants’ perception towards New English structures
in a) their students’ written work, their students’ spo-
ken academic work, and their own written academic
work, the participants’ acceptance percentages were
calculated for each item as shown in Table 2.
As Table 2 below shows, in general, participants are
more tolerant of New English structures in their stu-
dents’ spoken language than in their written lan-
guage. In the majority of the 25 items, acceptability
of these structures in students’ work was remarkably
low. By contrast, participants showed high tolerance
of these structures in students’ spoken language.
What is interesting about the figures in Table 2, how-
ever, is that even when participants accept certain
New English structures in their students’ spoken or
written English, most of them still said they would not
use the structure in their own writing. For example,
with item 2, 48% of the participants said they would
accept the structure in their students’ written aca-
demic English, 88% said they would accept the same
structure in their students’ spoken academic English.
When it came to using the structure in their writing,
however, only 16% said they would use the structure
in their own writing. In general, the data reveal that
participants were not as willing to accept New En-
glishes norms in their classrooms as scholars of New
Englishes want them to.
Table 2 also shows that participants’ attitudes to-
wards different items differed; in other words, their
acceptance of different items was different. Investigat-
ing whether participants’ attitudes towards certain
New Englishes was greater than it was toward other
New Englishes, however, was beyond the scope of this
paper; this warrants further research.
The second research question attempts to explore if
there were any differences between male and female
participants in their responses to the different struc-
tures. To answer this research question the data were
submitted to a t-test. As Table 3 shows that there are
no significant differences between males and females’

Table 1. Demographic description of participants

<table>
<thead>
<tr>
<th>Gender</th>
<th>M</th>
<th>F</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Native Language</td>
<td>English</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Other</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td>Educational Qualifications</td>
<td>Ph.D.</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Other</td>
<td>81</td>
</tr>
<tr>
<td>Teaching Experience</td>
<td>10 years and more</td>
<td>41</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Less than 10 years</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Specialization</td>
<td>TESOL/EFL/Linguistics</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Literature, Rhetoric</td>
<td>92</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 2. Participants’ attitudes toward New English structures

<table>
<thead>
<tr>
<th>Item</th>
<th>Students’ Academic Writing</th>
<th>Students’ Academic Speech</th>
<th>Participants’ Written Work</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>% Yes</td>
<td>% No</td>
<td>% Yes</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 1</td>
<td>13</td>
<td>87</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 2</td>
<td>48</td>
<td>52</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 3</td>
<td>7</td>
<td>93</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 4</td>
<td>12</td>
<td>88</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 5</td>
<td>50</td>
<td>50</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 6</td>
<td>57</td>
<td>43</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 7</td>
<td>24</td>
<td>76</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 8</td>
<td>21</td>
<td>78</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 9</td>
<td>14</td>
<td>86</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 10</td>
<td>18</td>
<td>82</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 11</td>
<td>6</td>
<td>94</td>
<td>36</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 12</td>
<td>22</td>
<td>78</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 13</td>
<td>12</td>
<td>88</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 14</td>
<td>7</td>
<td>93</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 15</td>
<td>8</td>
<td>92</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 16</td>
<td>12</td>
<td>88</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 17</td>
<td>38</td>
<td>62</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 18</td>
<td>51</td>
<td>49</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 19</td>
<td>21</td>
<td>79</td>
<td>64</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 20</td>
<td>9</td>
<td>91</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 21</td>
<td>25</td>
<td>75</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 22</td>
<td>73</td>
<td>27</td>
<td>93</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 23</td>
<td>50</td>
<td>50</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 24</td>
<td>8</td>
<td>92</td>
<td>53</td>
</tr>
<tr>
<td>Item 25</td>
<td>9</td>
<td>91</td>
<td>41</td>
</tr>
</tbody>
</table>
attitudes towards New English structures in their students’ spoken or written, or in their own work. The third research question explores the relationship between the native language spoken by the participants (English vs. other) and their attitudes towards the different structures. A t-test was run to determine whether there were any differences between participants’ perceptions of New English structures based on their own L1. As is clear from Table 3 above, there are significant differences between native speakers and non-native speakers with regard to their acceptance of these sentences in student writing. English native speakers’ mean is higher, which suggests that they are significantly more accepting of these structures in their students’ writing than are non-native speakers. In other words, non-native speakers are stricter in terms of accepting these structures. The reason for this finding could be due to non-native speakers paying greater attention to traditional grammatical accuracy than native speakers, a point made by Want (2016) and Ren, Chen, and Lin (2016). However, before such a conclusion can be made definitively, further research with a greater sample size is needed. The table also shows there are no significant differences between native and non-native teachers’ acceptance of these structures in student writing or in their own use of the structures. Despite absences of significance, the native speakers’ means in both cases is higher than that of non-native speakers, which is consistent with our findings that non-native speakers are less tolerant of these forms than non-native speakers.

The fourth research questions attempts to investigate the impact of the instructor’s educational background (TESOL/Linguistics/EFL vs. Literature/Rhetoric) on their acceptability of the given constructions. Results of a t-test show that the teachers specialized in literature and rhetoric are significantly more accepting of the new English forms both in student writing and student speech, and the t-values show that the difference is significant at a p of .05. This could be explained by the fact that literature and rhetoric faculty do not focus exclusively on grammar whereas the other group does, and is therefore less accepting of new norms. It is possible, therefore, to surmise that literature and rhetoric professionals focus more on content and not as much on grammar. The finding is interesting in light of the fact that, as mentioned earlier, scholars such as Milroy and Milroy (1985) claim that it is scholars of language, linguists, who are more tolerant of innovations in language. The current finding suggests that this is not true. As mentioned earlier, however, before either of these conclusions can be reached, further research with a larger sample size is necessary.

The fifth research question examines whether years of experience has any impact on the respondents’ perception of the given constructions. Results of a t-test show that there are no significant differences between more experienced and less experienced teachers in how they judge the acceptability of New English structures. In other words, both experienced teachers and less experienced teachers regarded New English structures in the same way, both in their students’ language and in their own.

The last research question investigates whether the instructor’s educational qualifications have any effect on their perception of New English structures. Results of a t-test, shown in Table 7, reveal that there are sig-
nificant differences between those participants with Ph.D. degrees and those without in their acceptance of these forms in spoken and written student work, but not in their own work. The means of Ph.D. holders are higher both with student writing and speech. This suggests that participants with Ph.D. degrees are more accepting of New English structures than are those participants with lower degrees. It is possible that they are more cognizant of the issues of world languages and have had more reading in these areas, where participants with master’s degrees in TESOL or linguistics focused on coursework that tended to be more methodological in nature.

Discussion
The results shown above reveal that modality (spoken vs. written) is a strong predictor of acceptability of the New English structures. Overall, the majority of the respondents were more tolerant of these constructions in students’ academic spoken English but significantly less accepting of them in both students’ writing and their own. This could be explained by the fact that the written forms are expected to be more formal than oral presentations. As such, the respondents’ expect their students to use the recognized standards of writing based on the norms assumed in the Western norms. These results are in agreement with most register-based studies on New Englishes, which consistently show that innovations arise in spoken registers of the new varieties, with the written registers more closely resembling the traditional native varieties of English (Biber et al., 1999).

Perhaps most telling, however, is that even when participants were willing to accept certain structures in their students’ English, they said they were unwilling to use the structures in their own English. Another interesting result was that teachers from non-English backgrounds were less willing to accept new English structures in their students’ work than were the teachers from English backgrounds. A possible explanation of this finding is that non-English L1 teachers are more aware of the high stakes of their students producing “proper” English.

While the importance of the recognition of New Varieties of English is indisputable, what we question, however, particularly based on the current study, is whether we, scholars of language, are correct in our eagerness to teach such new English structures to our EFL students. Davies (2009: 80) pointed out that “At present, what seems to hold back the use of Western norms ... is less the hegemony of Western postcolono-

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table 6. Variation in perception by years of teaching experience</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Student writing</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Less than 10 years</td>
</tr>
<tr>
<td>10 years and greater</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Student speech</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Less than 10 years</td>
</tr>
<tr>
<td>10 years and greater</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Instructors</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Less than 10 years</td>
</tr>
<tr>
<td>10 years and greater</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table 7. Variation by educational qualifications</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Student writing</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Ph.D.</td>
</tr>
<tr>
<td>Other</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Student speech</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Ph.D.</td>
</tr>
<tr>
<td>Other</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Instructors</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>Ph.D.</td>
</tr>
<tr>
<td>Other</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ple, state of South Africans, that “inadequate knowledge of the dominant social languages (English and Afrikaans) limits opportunities for employment and access to social services” (2005: 303). Michieka (2009) expresses similar views about rural Kenya. De Klerk (1999: 318) speaks strongly about attitudes of South Africans towards South African English: “Middle and upper-class black parents sent their children to formerly whites-only schools, where English is the medium of instruction, wishing that their children acquire ‘proper’ English.” She further goes on to explain that “with their privileged educational backgrounds, ‘elite closure’ is likely to result from their influence in maintaining the normative value of exonormative English” (p. 318). Research on ‘acceptable’ English in India is just as strong (Sonntag, 2003). Graddol’s (2010) point that communication skills in English are becoming increasingly sought after by employers is one expressed by many researchers. Of the Philippines, Bernardo (2008: 36) comments that “the overwhelming majority of Filipino children find their limited proficiency in English a major stumbling block in their efforts to learn in the various domains of knowledge.” The important question that arises from all these New English settings, then, is what exactly is ‘acceptable’? This is exactly what New English research has focused on for several decades now, and World English scholars have for long cried for greater recognition and acceptance of New English grammars. However, whether the description of New English grammars will be anything other than an academic exercise (however fruitful in showing the constant evolution of English) remains to be seen. In the early nineties, Quirk (1990: 24) claimed that “the mass of ordinary native-English speakers have never lost their respect for Standard English, and it needs to be understood abroad, too… that Standard English is alive and well, its existence and its value alike clearly recognized.” Quirk went on to explain that if teachers advocated their students’ use of New English structures, then students who were ‘liberally’ permitted to think their ‘new variety’ of English was acceptable, would be defenseless before the harsher but more realistic judgment of those with authority to employ or promote them” (p. 24). Sonntag (2003) described that in India, even spoken varieties of English had be de-Indianized for it to be acceptable in certain settings. Describing call center employees in India, she explained: The young people...had first to be trained for months, by instructors and by tapes, to acquire a pleasant middle American (not an educated American) accent, and to learn basic American slang…so that if the exchange with the client in the United States becomes prolonged, they will not falter with the small talk, and have the means to continue to pass for Americans. There is, then, a definite distance between the academic and the people whose daily lives are affected by the variety of English they use. As Bolton, Graddol, and Meierkord (2011) eloquently put it, “academic research on English worldwide has typically tended to focus overly on official accounts and elite contexts of use, and relatively little published research actually provides the space for accounts of the sociolinguistic realities of particular contexts from the points of view of the grassroots players themselves” (p. 473). Bhatia (2006: 398) expressed a similar sentiment when he explained that, “Most professional and institutional genres are relatively on the more conservative side, and hence are more constrained in terms of creativity and innovation, partly because there are gate-keeping mechanisms operating in most of these socially constructed genres.”

Conclusion

What are the implications of studies such as the current study on research on New Englishes? Undoubtedly, a study such as this will contribute to the continued discussion on the place of New Englishes in the language classroom, particularly in EFL contexts. However, we’d like to conclude with Bolton’s (2006: 263) summation of the problem: “Despite what may be the best intentions of Western practitioners to develop an unbiased or at least politically neutral applied linguistics at the level of theory as well as pedagogic principles, it is difficult to ignore the imbalance between the developed and the developing world in many of the contexts of English language teaching today.” In other words, the solution to the hegemony of native speaker English is not as simple as the adoption of New English norms. Bolton goes on to say, accurately, that “Academics from these societies have parallel difficulties in finding a voice in major journals in the field (although notable exceptions include English Today and World Englishes), as well as in book production” (p. 263). In a similar vein, Holliday (2009: 21) argues that “Center Academics” have to be careful not to be seduced into thinking that they can solve the problems faced by the “Periphery to which they do not belong and cannot speak for.” We conclude by asking, again, how realistic it is that we see any variety of an International English, with features such as those used in the current study’s questionnaire, be-


ing entirely accepted in the larger academic discourse community.

Limitations of the study and directions for future research
One of the limitations of the current study is the relatively small sample size. In future studies, it would be important to determine if the current results could be replicated with a larger sample of participants, including teaching practitioners from different parts of the world. Furthermore, it would be important to determine whether any particular variety of English is deemed more acceptable than any other variety. Given that the different varieties represented in the questionnaire had different numbers of items, it was not possible to determine with some statistical reliability the impact of the language variety on the participants’ perception of the syntactic constructions. Future research should investigate this issue.

It is clear from this study that there is definitely a divide between scholars of New Englishes on the one hand, and teaching practitioners, on the other. Future research should also explore methods and criteria for teaching practitioners to distinguish between errors and varietal features, and thereby contribute to the discussion on the legitimacy of New Varieties of English in the language classroom.

References


APPENDIX A

QUESTIONNAIRE

Dear Colleagues,

We are working on a project on the following subject:
How acceptable are certain syntactic constructions in students’ CLASSROOM English, both spoken and written?
With this in mind, could you please fill out this short questionnaire and let us know if you would accept the following sentences in your students’ a) written classroom English; b) spoken classroom English (i.e. a formal class presentation; excluding conversations (such as class discussions among students in class))?
Further, would you use any of the constructions in your own formal written English? I would be grateful if you could send the completed questionnaire to us at chandribala@gmail.com or radwan64@gmail.com
Thank you very much for your time and cooperation!

Part One:

Some information about you:

1. Highest educational qualification:

2. Area of expertise/specialization:

3. Years of teaching experience:

4. What level/class do you teach?

5. What country and city do you teach in now?

6. Other countries you taught English in?

7. Your native language:

8. Nationality:

9. Gender:
Part Two:

Please fill in the box using “Yes” if the construction is acceptable, or “No” if it is not.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Sentence</th>
<th>Students’ written work</th>
<th>Students’ spoken work</th>
<th>Would you use them in your own academic writing?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1  This jacket is dirty; it needs cleaned.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2  But the grandsons, they know how to speak English.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3  He is going there, isn’t it?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4  Although you are away, but you do not forget.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5  It is costing too much money.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6  I am having a pain in my stomach.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7  I have been there last year.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8  It has lot of layers.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9  That is difficult, but I might could do it.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10 If I had known, I would have went there.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11 The guests what you invited are not here yet.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12 Do you know what will she say?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13 If I had the doing of it again, I’d do it different.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14 I was knowing your face.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15 That’s one of the related problem we will be discuss.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16 I didn’t do nothing.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17 But a survey done by Pulse Asia shows majority of their respondents want President Estrada.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18 The ring of my fiancée was expensive.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19 One of the lecturer told me to see you.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20 What you doing on weekend? Want to go out?</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21 We got in our bikes and rode down the hill.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22 I have seen you already.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23 Problems are there with every party.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 It’s a good environment, good friends, and good environment also.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25 He has parked wrongly. He has parked straight before I came.</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Any additional comments: